

Специальность / Speciality: 6-05-0232-06 Восточная филология / 6-05-0232-06 Oriental Philology

Учебная дисциплина, модуль / Academic discipline, module: Язык художественного текста / Language of literary text

Краткое содержание учебной дисциплины, модуля / Brief summary	Цели и задачи учебной дисциплины. Понятие художественного текста. Язык художественного текста: теория и практика. Сравнение. Виды сравнений. Замена, основанная на заимствовании. Метонимия. Замена, основанная на заимствовании. Олицетворение. Гипербола. Фразеология китайского языка в художественном тексте. Риторический вопрос и двойное отрицание как средства художественной выразительности. Синтаксические фигуры речи. Лексико-грамматические особенности художественного стиля. Лексико-стилистические особенности художественной прозы и поэзии.	Objectives and tasks of the course. Concept of fiction. Language of fiction: theory and practice. Comparison. Types of comparisons. Substitution based on borrowing. Metonymy. Substitution based on borrowing. Personification. Hyperbole. Phraseology of the Chinese language in fiction. Rhetorical question and double negation as means of artistic expression. Syntactic figures of speech. Lexical and grammatical features of fictional style. Lexical and stylistic features of fiction and poetry.
Формируемые компетенции / The formed competences	– владеть навыками анализа и структурирования художественных текстов разных жанров.	– possess skills in analyzing and structuring texts of different genres.
Результаты обучения (знать, уметь, владеть) / Learning outcomes (know, can, be able)	В результате изучения учебной дисциплины студент должен: знать: – основные виды изобразительно-выразительных средств китайского языка; – принципы анализа	As a result of studying the academic discipline, the student must: know: – The main types of expressive means in the Chinese language; - Principles of literary text analysis;

	художественного текста; – лексико-грамматические и стилистические особенности художественного текста; – основные принципы художественного перевода и виды переводческих трансформаций; уметь: – определять принадлежность художественного приема к тому или иному изобразительно-выразительному средству; – использовать различные изобразительно-выразительные средства при создании художественного текста; – использовать приемы переводческой трансформации при переводе художественного текста; – определять особенности авторского стиля и передавать их при переводе на другой язык; владеть: – навыками анализа художественного текста на китайском языке; – навыками перевода художественного текста на китайском языке; – навыками работы с текстом художественного произведения на языке оригинала.	- Lexical, grammatical, and stylistic features of literary text; - Fundamental principles of literary translation and types of translation transformations; the main linguistic features of Chinese media texts; be able to: – – определять принадлежность художественного приема к тому или иному изобразительно-выразительному средству; – использовать различные изобразительно-выразительные средства при создании художественного текста; – использовать приемы переводческой трансформации при переводе художественного текста; – определять особенности авторского стиля и передавать их при переводе на другой язык; own: – skills in analyzing literary texts in Chinese; - skills in translating literary texts in Chinese; - skills in working with literary texts in the original language.
--	---	--

Семестр изучения учебной дисциплины, модуля / Semester of study	7	7
Пререквизиты / Prerequisites	Восточный иностранный язык	Eastern foreign language
Трудоемкость в зачетных единицах (кредитах) / Credit units	6	6
Количество аудиторных часов и часов самостоятельной работы / Academic hour of students' class work, hours of self-directed learning	104/262	104/262
Требования и формы текущей и промежуточной аттестации / Requirements and forms of current and interim certification	презентация, тест, диктант, реферат / экзамен	presentation, test, essay, listening / exam